



经典注音系列

影响孩子一生的文学经典

儒林外史

RU LIN WAI SHI

原著 / 吴敬梓



河北少年儿童出版社

原著：[清代]吴敬梓

改编：王计祥

插画：徐柏生 金卡通工作室

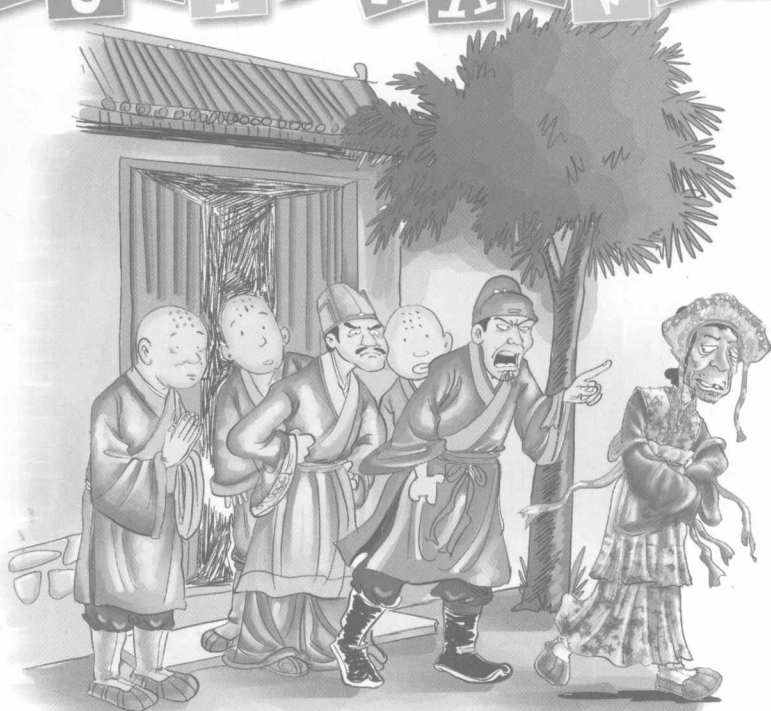


经典注音系列

儒林外史

影 响 孩 子 一 生 的 文 学 经 典

RULINWAI SHI



河北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

儒林外史 / (清)吴敬梓原著; 王计祥改编. —石家庄:
河北少年儿童出版社, 2008.2

(“金苹果”经典注音系列)

ISBN 978-7-5376-3219-5

I. 儒... II. ①吴... ②王... III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 186316 号



经典注音系列

选题策划:董素山

责任编辑:王广春

贾东辉

封面设计:王冬炎

朱艳华

金苹果经典注音系列 儒林外史

原著:(清)吴敬梓 改编:王计祥 插画:徐柏生 金卡通工作室

出版发行:河北少年儿童出版社 www.hebcph.com

石家庄市工农路 359 号 邮政编码:050051

设计制作:石家庄信华设计制版中心

印刷:河北新华印刷一厂

开本:787 毫米×1092 毫米 1/16

印张:16

版次:2008 年 2 月第 1 版

印次:2008 年 2 月第 1 次印刷

书号:ISBN 978-7-5376-3219-5

定价:26.80 元



你知道周进、范进中举的故事吗？明朝时候，周进寒窗苦读几十年，却连个秀才也没考中。一次，他到昔日的考场闲逛，触景生情，放声大哭起来。众乡亲弄清原因，就凑钱给他买了个监生，以便参加乡试。周进不负众望，中了进士，还被委任为广东主管教育的学道。

主考某县秀才那天，周学道端坐在堂上。在考生们将卷子交上时，一个面黄肌瘦、胡须花白、头戴一顶破毡帽的考生引起他的注意。一问才知道，这人叫范进，从二十岁就应考，屡试不中，如今已五十四岁了。周进将范进的卷子带了回去，初阅时，觉得范进的文章实在差，就丢到了一边。可是想到范进花白的胡须，又联想到自己的过去，就把范进的卷子重新取来，连看三遍，又觉得范进写出的是一篇千古好

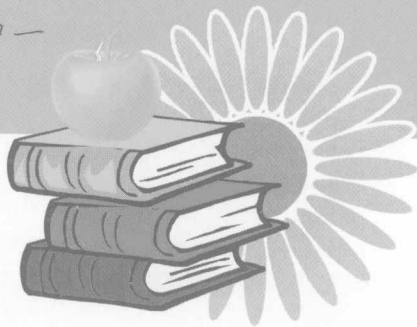




文章了。范进中了秀才，又参加乡试，中了举人。范进得到喜讯，拍着手笑道：“我中了！我中了！”突然跌倒在地，不省人事了……

这是《儒林外史》中两个故事的片段。

儒，是古代读书人的通称。儒林，指众多读书人。《儒林外史》是清代一部长篇讽刺小说。作者通过一个个既独立又相互联系的故事，刻画了封建科举制度下一群可鄙、可笑的知识分子的丑恶形象。由于本书写于二百多年前，描述的是当时的社会生活，今天的读者阅读时，自然会遇到某些障碍。而你手中的这本《经典注音系列——儒林外史》，则能为你清除障碍，使你花费不多的时间，在阅读原著中一个个精彩故事的同时，还能增长许多历史知识。



目 录



放牛娃好学成才	1
拒权贵甘做平民	7
老童生当众受辱	13
撞号板周进发迹	20
求功名范进中举	27
一巴掌打醒痴人	33
吃佃户僧官被抓	39
打秋风乡绅遭殃	45
躲官司贡生逃跑	51
为省油临死指拨	57
闹船家又欺寡妇	63
王员外落发为僧	69
上门婿喜宴遇惊	75
送枕箱酿成奇案	81
两公子捐金赎友	88
娄府客街头出丑	94
名士会惊现猪头	100
遇憨仙马二发财	106
露真相财神寿终	112
匡超人事亲苦读	118





儒林外史

田舍郎帮人骗钱	124
受提携得意忘形	130
得诗集牛浦盗名	137
套近乎暗使阴招	144
牛奶奶千里寻夫	150
唱戏人正身律己	156
过继儿经历世事	162
鲍廷玺兄弟相聚	168
说不尽人间万象	174
湖亭会传扬四方	180
杜秀才淡泊名利	186
郭孝子深山遇虎	192
明月岭少年救难	199
萧云仙恰逢铁山	206
青枫城杀敌安民	212
飞将军交结新朋	218
沈琼枝夜出宋府	225
弱女子诗文救身	232
凤鸣岐笑官试刑	238
英雄汉助友讨债	244





放牛娃好学成才

FANGNIUWAHAOXUECHENGCAI

yuán cháo mò nián zài zhè jiāng zhū jì yí gè pǔ tōng xiāng cūn lǐ chū le yí gè hěn yǒu cái qì
元朝末年，在浙江诸暨一个普通乡村里，出了一个很有才气
de rén tā de míng zì jiào wáng miǎn wáng miǎn huì xiě shī shàn zuò huà hái tè bié xiào shùn mǔ qīn
的人，他的名字叫王冕。王冕会写诗，善作画，还特别孝顺母亲，
xiāng qīn men dōu hěn zūn jìng tā
乡亲们都很尊敬他。

wáng miǎn qī suì shí fù qīn jiù qù shì le tā mǔ qīn kào gěi bié rén zuò xiē zhēn xiàn zá
王冕七岁时，父亲就去世了。他母亲靠给别人做些针线杂
huó gòng tā dào cūn
活，供他到村
xué táng lǐ qù dú shū
学堂里去读书。
zhuǎn yǎn guò qù sān gè
转眼过去三个
nián tóu wáng miǎn shí
年头，王冕十
suì le mǔ qīn zài
岁了，母亲再
yě wú lì gòng yǎng tā
也无力供养他
le yì tiān mǔ
了。一天，母
qīn bǎ tā jiào dào gēn
亲把他叫到跟
qián shuō hái zi
前说：“孩子，





bú shì wǒ yǒu xīn dān wu nǐ de xué yè zhǐ yīn nǐ fù qīn wáng hòu wǒ shēn dān lì bó jiā zhōng
不是我有心耽误你的学业。只因你父亲亡后，我身单力薄，家中
nán yǒu jìn xiàng jiā shàng nián jǐng bù hǎo chái mǐ yòu guì jiā lǐ jiù yī jiù wù dōu dāng mài wán le
难有进项，加上年景不好，柴米又贵，家里旧衣旧物都当卖完了，
zhǐ kào wǒ tì rén zuò xiē zhēn xiàn zá huó zhèng diǎn xiǎo qián rú hé gòng de qǐ nǐ shàng xué dú shū
只靠我替人做些针线杂活挣点小钱，如何供得起你上学读书？
rú jīn shí zài méi fǎ zi zhǐ hǎo ràng nǐ gěi gé bì qín lǎo diē jiā fàng niú móu shēng wáng miǎn hěn
如今实在没法子，只好让你给隔壁秦老爹家放牛谋生。”王冕很
dǒng shì ān wèi mǔ qīn shuō niáng shuō de shì wǒ zài xué táng lǐ zuò zhe xīn lǐ yě mèn dào
懂事，安慰母亲说：“娘说的是。我在学堂里坐着，心里也闷；到
qín lǎo diē jiā fàng niú dào kuài lè xiē rú guǒ wǒ yào dú shū zhào yàng kě yǐ dài shàng shū qù
秦老爹家放牛，倒快乐些。如果我要读书，照样可以带上书去
dú de
读的。”

dì èr tiān mǔ qīn dài wáng miǎn lái dào qín
第二天，母亲带王冕来到秦
lǎo diē jiā qín lǎo diē liú mǔ zǐ èr rén chī le
老爹家。秦老爹留母子二人吃了
zǎo fàn qiān chū yī tóu shuǐ niú jiāo gěi wáng miǎn zhǐ
早饭，牵出一头水牛交给王冕，指
zhe mén wài shuō nǐ
着门外说：“你
zhī dào de wǒ jiā
知道的，我家
mén wài bù yuǎn jiù
门外不远，就
shì qī mǎo hú
是七泖湖。
hú biān cǎo hǎo yòu
湖边草好，又
yǒu jǐ shí kē dà
有几十棵大
shù hěn shì liáng
树，很是凉
kuài niú yào shì
快。牛要是
kě le jiù zài hú
渴了，就在湖
biān yǐn shuǐ nǐ jiù
边饮水，你就

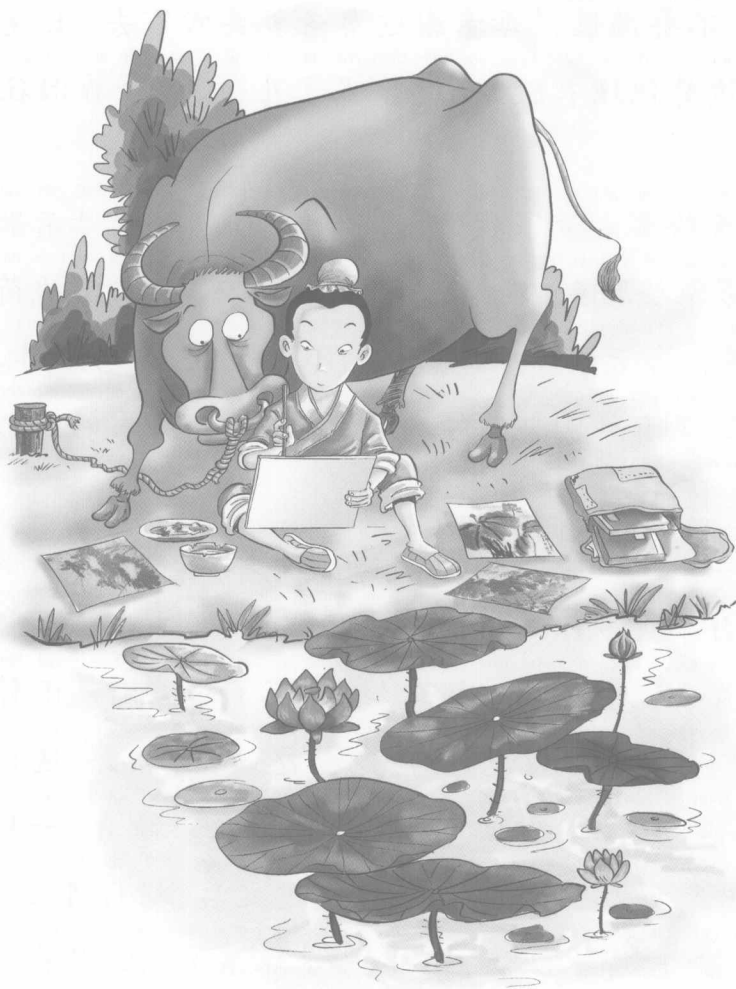




zài zhè yí dài fàng niú bú bì wǎng yuǎn chù qù wǒ měi tiān gěi nǐ chī liǎng dùn fàn zài gěi yì
在这一带放牛，不必往远处去。我每天给你吃两顿饭，再给一
xiē gōng qián nǐ yào qín kuài bú yào lǎn sǎn mǔ qīn xiè guo qín lǎo diē yào huí jiā qù wáng miǎn
些工钱，你要勤快，不要懒散。”母亲谢过秦老爹要回家去，王冕
sòng chū mén lái mǔ qīn yì biān tì tā lǐ yī fu yì biān dīng zhǔ le jǐ jù biàn hán zhe lèi wǎng
送出门来，母亲一边替他理衣服，一边叮嘱了几句，便含着泪往
jiā zǒu qù
家走去。

cóng cǐ wáng miǎn bái tiān gěi qín lǎo diē jiā fàng niú tiān hēi yǐ hòu huí jiā gēn zhe mǔ qīn xiē
从此，王冕白天给秦老爹家放牛，天黑以后回家跟着母亲歇
sù yǒu shí qín lǎo diē jiā zuò xiē yān yú là ròu gěi tā tā shě bu de chī biàn ná kuài hé
宿。有时，秦老爹家做些腌鱼、腊肉给他，他舍不得吃，便拿块荷
yè bāo qǐ lái sòng gěi mǔ qīn měi tiān zhèng de jǐ gè qián gèng bù kěn luàn huā zǎn liǎng gè yuè
叶包起来，送给母亲。每天挣的几个钱，更不肯乱花，攒两个月，
chōu kòng er dào cūn xué táng lǐ jiàn yǒu lái mài shū jí de shāng fàn jiù tiāo jǐ běn yǒu yòng de jiù shū
抽空儿到村学堂里，见有来卖书籍的商贩，就挑几本有用的旧书
mǎi xià lái měi tiān biān fàng niú biān kàn shū
买下来。每天边放牛，边看书。

yì zhuǎn yǎn guò qu sān sì nián wáng miǎn fàng zhe niú dú le xǔ duō shū zēng zhǎng le hěn
一转眼过去三四年，王冕放着牛读了许多书，增长了很
duō zhī shì yě jiàn jiàn míng bai le xǔ duō yuán lái bù dǒng de shì qing yǒu yì tiān tiān qì fēi cháng
多知识，也渐渐明白了许多原来不懂的事情。有一天，天气非常
mēn rè wáng miǎn zhèng fàng zhe niú hū rán nóng yún mì bù jiē zhe xià le yí zhèn yǔ yǔ tíng
闷热，王冕正放着牛，忽然浓云密布，接着下了一阵雨。雨停
zhǐ hòu nà hēi sè yún tuán sì zhōu xiāng shàng bái biān er hū hū you you jiàn jiàn sàn qù tòu chū
之后，那黑色云团四周镶上白边儿，忽忽悠悠，渐渐散去。透出
míng liàng de rì guāng zhào de mǎn hú tōng hóng tōng hóng zài kàn hú biān de shān yí kuài qīng yí kuài
明亮的日光，照得满湖通红通红。再看湖边的山，一块青，一块
zǐ yí kuài lǜ shí fēn hǎo kàn shù shàng de zhī yè yǔ shuǐ xǐ guo zhǐ hòu lǜ de kě ài
紫，一块绿，十分好看。树上的枝叶，雨水洗过之后，绿得可爱。
hú lǐ zhǎng zhe hé huā huā bàn shàng qīng shuǐ dī dī hé yè shàng shuǐ zhū gǔn gǔn wáng miǎn kàn zhe
湖里长着荷花，花瓣上清水滴滴，荷叶上水珠滚滚。王冕看着
zhè měi lì de jǐng sè xīn xiǎng “gǔ rén shuō rén zài huà tú zhōng” zhè huà guǒ rán bú cuò ruò
这美丽的景色，心想：“古人说‘人在画图中’，这话果然不错。若
shì bǎ zhè hé huā měi jǐng huà chū lái gāi yǒu duō me hǎo kě xī zhè lǐ méi yǒu yí wèi huì huà
是把这荷花美景画出来，该有多么好！可惜这里没有一位会画
huà de huà shī xiǎng dào cǐ tā àn xià jué xīn tiān xià nǎ yǒu xué bú huì de shì wǒ hé bù
画的画师。”想到此，他暗下决心：“天下哪有学不会的事，我何不
zì xué huà huà!
自学画画！”



zì cǐ wáng miǎn

自此，王冕

yòng zǎn xià de qián tuō rén

用攒下的钱，托人

cóng chéng lǐ mǎi huí yǎn

从城里买回胭

zhī qiān fěn zhī lèi kāi

脂、铅粉之类，开

shǐ xué huà hé huā gāng

始学画荷花。刚

huà shí zěn me yě huà bù

画时怎么也画不

hǎo tā jiù xī xīn guān chá

好，他就细心观察

zuó mo sān gè yuè zhī

琢磨。三个月之

hòu jiù huà de xiàng jí

后，就画得像极

le bǎ hé huā de jīng shen

了，把荷花的精神

hé yán sè dōu huà le chū

和颜色都画了出

lái xiāng qīn men jiàn wáng

来。乡亲们见王

miǎn huà de zhè me hǎo dōu

冕画得这么好，都

kuā jiǎng tā bù shǎo rén

夸奖他，不少人

hái ná qián lái mǎi tā de

还拿钱来买他的

huà wáng miǎn dé le yì

画。王冕得了一

xiē qián jiù mǎi xiē chī de

些钱，就买些吃的

hé yòng de xiào jīng mǔ qīn cǐ hòu yì chuán shí shí chuán bǎi zhū jì yí dài dōu zhī dào dāng dì
和用的，孝敬母亲。此后，一传十，十传百，诸暨一带都知道当地
chū le yí wèi zuò huà de gāo shǒu biàn zhēng zhe lái mǎi wáng miǎn dào shí qī bā suì shí jiù bú zài
出了一位作画的高手，便争着来买。王冕到十七八岁时，就不再
fàng niú le měi tiān huà jǐ fú huà zhuàn yì xiē qián hái jī chū shí jiān yuè dú le xǔ duō gǔ shī wén
放牛了，每天画几幅画赚一些钱，还挤出时间阅读了许多古诗文，



bù guāng zhī shì hé cái yì tiān tiān zhǎng jìn ér qiě yě bú yòng wèi chī de hé chuān de fàn chóu le mǔ
不光知识和才艺天天长进,而且也不用为吃的和穿的犯愁了,母
qīn hěn wèi tā gāo xìng
亲很为他高兴。

zhè wáng miǎn yě zhēn shì cōng míng hào xué bú dào èr shí suì jiù duì tiān wén dì lǐ jīng
这王冕也真是聪明好学,不到二十岁,就对天文、地理、经
shǐ yǒu le hěn shēn de jiàn jiě dàn shì tā de xìng gé yǔ xǔ duō rén bù tóng tā jì bú qù kǎo
史有了很深的见解。但是,他的性格与许多人不同,他既不去考
qǔ gōng míng yě bù móu qiú shén me guān zhí ér shì zhōng rì bì mén dú shū zuò huà bú qù yǔ rén
取功名,也不谋求什么官职,而是终日闭门读书作画,不去与人
jiāo péng jié yǒu tā hěn jǐng yǎng gǔ dài de dà shī rén qū yuán yì tiān tā zài chǔ cí tú
交朋友。他很景仰古代的大诗人屈原。一天,他在《楚辞图》
shàng kàn dào huà de qū yuán de yī guān biàn zhào zhe nà yàng zi zhì zuò le yí tào zì jǐ chuān dài
上看到画的屈原的衣冠,便照着那样子制作了一套,自己穿戴
qǐ lái zài huā hóng liǔ lǜ yáng guāng míng mèi de shí jié wáng miǎn yòng niú chē zài zhe mǔ qīn
起来。在花红柳绿、阳光明媚的时节,王冕用牛车载着母亲,
shǒu lǐ ná zhe biān zi kǒu lǐ hēng zhe gē qǔ dào xiāng cūn zhèn shàng qī mǎo hú biān zuò xiāng jiān
手里拿着鞭子,嘴里哼着歌曲,到乡村镇上、七泖湖边,做乡间
lǚ yóu mǔ qīn shí fēn huān xǐ wáng miǎn yě hěn qiè yì xiǎo hái zǐ men jiàn wáng miǎn mó fǎng qū
旅游。母亲十分欢喜,王冕也很惬意。小孩子们见王冕模仿屈
yuán de dǎ ban dài zhe gāo mào chuān zhe kuò yī gǎn zhe niú chē lā zhe mǔ qīn sì chù qù zhuàn
原的打扮,戴着高帽,穿着阔衣,赶着牛车,拉着母亲四处去转,
dōu jué de hǎo wán biàn sān wǔ chéng qún de gēn zhe tā pǎo wáng miǎn duì cǐ háo bú zài yì lín jū
都觉得好玩,便三五成群地跟着他跑,王冕对此毫不在意。邻居

qín lǎo diē suī rán wù nóng què shì gè yǒu
秦老爹,虽然务农,却是个有
xīn rén tā kàn zhe wáng miǎn zì xiǎo zhǎng
心人,他看着王冕自小长





★ 影响孩子一生的文学经典

dà rú jīn yòu bù tóng fán sú biàn gé wài de jìng tā ài tā cháng bǎ tā yāo dào zì jiā wū lì
大,如今又不同凡俗,便格外地敬他、爱他,常把他邀到自家屋里,
qīn qīn rè rè de hé tā liáo tiān
亲亲热热地和他聊天。

yì tiān wáng miǎn zhèng zài qín lǎo diē jiā xián zuò zhǐ jiàn wài biān zǒu jìn yí gè rén lái zhè
一天,王冕正在秦老爹家闲坐,只见外边走进一个人来,这
gè rén tóu dài pǔ tōng de wǎ léng mào shēn chuān qīng bù yī fu qín lǎo diē máng zhe yíng jiē ràng
个人头戴普通的瓦楞帽,身穿青布衣服。秦老爹忙着迎接,让
zuò yuán lái zhè rén xìng zhái shì zhū jì xiàn de yí gè chāi yì zài guān fǔ guǎn cǎi gòu bàn zá wù
座。原来这人姓翟,是诸暨县的一个差役,在官府管采购、办杂务,
rén men yě jiào tā zhái mǎi bàn yīn wèi qín lǎo diē de ér zǐ rèn tā zuò gān diē suǒ yǐ tā hé qín
人们也叫他翟买办。因为秦老爹的儿子认他做干爹,所以他和秦
lǎo diē hù chēng qīng jiā
老爹互称亲家。

qín lǎo diē cuī ér zǐ zhǔn bèi fàn cài kuǎn dài zhái mǎi bàn bìng yào wáng miǎn zuò péi kè
秦老爹催儿子准备饭菜,款待翟买办,并要王冕作陪客。
bǐ cǐ hù xiāng jiè shào hòu zhái mǎi bàn jiù chēng hu wáng miǎn wéi wáng xiàng gōng shuō zhè wèi wáng
彼此互相介绍后,翟买办就称呼王冕为王相公,说:“这位王
xiàng gōng kě jiù shì huì huà mò gǔ huā huì de nà yí wèi ma wáng miǎn hái méi shuō huà qín
相公,可就是会画没骨花卉的那一位吗?”王冕还没说话,秦
lǎo diē xiān shuō dào zhèng shì qīng jiā nǐ zěn me zhī dào de zhái mǎi bàn shuō wáng xiàng
老爹先说道:“正是。亲家,你怎么知道的?”翟买办说:“王相
gōng zhè me yǒu xué wén yǒu cái yì xiàn lǐ rén nǎ ge bù zhī dào qián tiān běn xiàn lǎo ye yào huà
公这么有学问、有才艺,县里人哪个不知道?前天本县老爷要画
èr shí sì fú huā huì cè yè sòng shàng sī ràng wǒ lái bàn lǐ wǒ zǎo jiù tīng shuō le wáng xiàng
二十四幅花卉册页送上司,让我来办理。我早就听说了王相
gōng de dà míng jīn tiān yǒu xìng xiāng jiàn qǐng wáng xiàng gōng gěi huà yí huà ba bàn gè yuè hòu
公的大名,今天有幸相见,请王相公给画一画吧!半个月后,
wǒ lái qǔ huà běn xiàn lǎo ye shǎo bù dé huì gěi nǐ jǐ liǎng yín zǐ zuò bào chóu lǐ qín lǎo
我来取画,本县老爷少不得会给你几两银子作报酬哩!”秦老
diē zài páng yí gè jìn er gěi qīng jiā tiān hǎo huà xiàng wáng miǎn qiú qíng wáng miǎn ài yú qín lǎo
爹在旁,一个劲儿给亲家添好话,向王冕求情。王冕碍于秦老
diē de miàn zi zhǐ dé dā ying xià lái tā huí jiā zhī hòu huà hǎo èr shí sì fú tú huà bìng
爹的面子,只得答应下来。他回家之后,画好二十四幅图画,并
zài shàng miàn yí yí tí le shī zhái mǎi bàn jiāng cǐ shì bào gào zhī xiàn lǎo ye zhī xiàn shí rén jiāo
在上面一一题了诗。翟买办将此事报告知县老爷,知县时仁交
gěi tā èr shí sì liǎng yín zǐ ràng tā gěi wáng miǎn jié guǒ tā tān wū le yí bàn zhǐ gěi le wáng
给他二十四两银子,让他给王冕,结果他贪污了一半,只给了王
miǎn shí èr liǎng jiù bǎ huà qǔ zǒu le
冕十二两,就把画取走了。





拒权贵甘做平民

拒权贵甘做平民

shí zhī xiàn ná dào wáng miǎn de huà zuǒ kàn kan yòu kàn kan hěn shì gāo xìng zǎo wàng le wèn
 时知县拿到王冕的画,左看看,右看看,很是高兴,早忘了问
 nà èr shí sì liǎng yín zǐ de shì yì xīn xiǎng zhe bǎ huà kuài kuài sòng gěi lǎo shī wēi sù tā àn
 那二十四两银子的事,一心想着把画快快送给老师危素。他暗
 xiǎng zhè wēi sù shì dāng cháo dà guān yòu shì gè xué
 想,这危素是当朝大官,又是个学
 wen rén jiàn le xué sheng de wèn hòu lǐ wù
 问人,见了学生的问候礼物,
 yí dīng hěn xīn shǎng wēi sù kàn le wáng
 一定很欣赏。危素看了王
 miǎn de huà hòu guǒ rán xǐ huan
 冕的画后,果然喜欢
 de ài bú shì shǒu dì
 得爱不释手。第
 èr tiān bèi hǎo jiǔ xī
 二天,备好酒席,
 qǐng shí zhī xiàn lái jiā lǐ
 请时知县来家里
 dāng miàn zhì xiè yīn jiǔ
 当面致谢。饮酒
 dāng zhōng wēi sù wèn zhè
 当中,危素问这
 huà shì shéi huà de shí
 画是谁画的。时
 zhī xiàn bù gǎn yǐn mǎn
 知县不敢隐瞒,





biàn shuō zhè shì běn xiàn yí gè míng jiào wáng miǎn de nián jì bú dà de nóng mǐn huà de wēi sù tīng
便说：“这是本县一个名叫王冕的年纪不大的农民画的。”危素听
hòu gǎn tàn bù yǐ wǒ lí jiā tài jiǔ gù xiāng chū le zhè yàng de cái zǐ jīng rán bù zhī dào
后，感叹不已：“我离家太久，故乡出了这样的才子，竟然不知道。
zhè wáng miǎn bú dàn cái yì gāo chāo ér qiě jiàn shí guò rén jiāng lái míng wèi kǒng bú zài nǐ wǒ zhī xià
这王冕不但才艺高超，而且见识过人，将来名位恐不在你我之下。
bù zhī nǐ néng bù néng bǎ tā yuē lái jiàn yí miàn shí zhī xiàn mǎn kǒu dā yīng shuō zhè yǒu shén me
不知你能不能把他约来见一面？”时知县满口答应说：“这有什么
nán de wǒ lì jí pài rén qù qǐng tā guò lái tā tīng shuō lǎo shī yào jiàn tā kěn dìng huì xǐ chū
难的？我立即派人去请他过来。他听说老师要见他，肯定会喜出
wàng wài shuō bà gào cí wēi sù huí dào guān fǔ pài zhāi mǎi bàn qù qǐng wáng miǎn
望外。”说罢，告辞危素回到官府，派翟买办去请王冕。

zhāi mǎi bàn jué zhe yòu dé le gè měi chāi xīn xiǎng shuō bú dìng yòu yǒu yín zǐ kě sī rù yāo
翟买办觉着又得了个美差，心想，说不定又有银子可私入腰
bāo le tā yí kè yě bù gǎn dān wu ná le gè qǐng tiē jiù qù yuē wáng miǎn hái shì hé shàng
包了！他一刻也不敢耽误，拿了个请帖就去约王冕。还是和上
cì yí yàng tā xiān dào qīng jiā qín lǎo diē jiā rán hòu bǎ wáng miǎn qǐng le guò lái yī wǔ yì shí shuō
次一样，他先到亲家秦老爹家，然后把王冕请了过来，一五一十说
míng lái yì wáng miǎn tīng le hā hā yí xiào shuō zhēn shì yǒu láo zhāi mǎi bàn le qǐng nǐ huí
明来意。王冕听了，哈哈一笑，说：“真是有劳翟买办了，请你回
qù duì zhī xiàn lǎo ye shuō wǒ wáng miǎn běn shì yí gè nóng fū zěn gǎn qù jiàn guān fǔ de lǎo ye
去对知县老爷说，我王冕本是一个农夫，怎敢去见官府的老爷？
nǐ dài lái de tiē zi wǒ yě bù gǎn lǐng shòu kuài shōu qǐ lái ba zhāi mǎi bàn yī tīng zhè huà liǎn
你带来的帖子我也不敢领受，快收起来吧！”翟买办一听这话，脸
sè lì jí biàn le qì hū hū de shuō zhī xiàn lǎo ye pài wǒ ná le tiē zi qǐng rén shéi gǎn bú
色立即变了，气呼呼地说：“知县老爷派我拿了帖子请人，谁敢不
qù kuàng qiě zhè jiàn shì yuán shì wǒ chéng quán nǐ bù rán lǎo ye zěn zhī dào nǐ huì xiě shī zuò
去！况且这件事，原是我成全你，不然，老爷怎知道你会写诗作
huà lùn lǐ nǐ jiàn guo lǎo ye hái yīng gāi zhòng zhòng chóu xiè wǒ cái shì zěn me dào lěng yán tuī
画？论理，你见过老爷，还应该重重酬谢我才是，怎么倒冷言推
cí bù kěn qù jiàn jiào wǒ rú hé huí fù lǎo ye nán dào lǎo ye zuò wéi yí xiàn zhī zhǔ hái qǐng
辞，不肯去见？叫我如何回复老爷！难道老爷作为一县之主，还请
bú dòng yí gè píng mǐn bǎi xìng ma wáng miǎn bù chī zhè yí tào háo bú shì ruò de shuō rú guǒ
不动一个平民百姓吗？”王冕不吃这一套，毫不示弱地说：“如果
wǒ wéi le fǎ fàn le zuì lǎo ye lái chuán wǒ wǒ zěn gǎn bú qù rú jīn pài nǐ ná zhe tiē zi
我违了法，犯了罪，老爷来传我，我怎敢不去！如今派你拿着帖子
lái qǐng wǒ yòu bú shì bī pò wǒ wǒ bú yuàn yì qù lǎo ye yīng gāi lǐ jiě zhāi mǎi bàn gèng
来请我，又不是逼迫我，我不愿意去，老爷应该理解。”翟买办更
jiā qì jí bài huài shuō nǐ shuō de jiào shén me huà ná chuán piào chuán nǐ dào yào qù ná tiē
加气急败坏，说：“你说的叫什么话！拿传票传你倒要去，拿帖





zi qǐng nǐ dào bú qù zhè bú shì bù shí tái jǔ ma qín lǎo diē yí jiàn zhè qíng jǐng gǎn jīn quàn
子请你倒不去,这不是不识抬举吗?”秦老爹一见这情景,赶紧劝
jiě shuō wáng xiàng gōng zì gǔ dào miè mén de zhī xiàn a nà zhī xiàn lǎo ye yào shì nù le
解说:“王相公,自古道,‘灭门的知县’啊!那知县老爷要是怒了,
huì ràng zán jiā pò rén wáng a nǐ hé tā niù gè shén me nǐ jiù tóng qīn jia qù yí tàng ba
会让咱家破人亡啊!你和他拗个什么?你就同亲家去一趟吧!”



wáng miǎn shuō qín lǎo
王冕说:“秦老
diē nǐ de qīn jia kě
爹,你的亲家可
néng bù zhī nǐ shì tīng
能不知,你是听
jiàn wǒ shuō guo de chūn
见我说过:春
qiū shí yǒu gè jiào xiè liǔ
秋时有个叫泄柳
de rén lǔ miào gōng qīng
的人,鲁繆公请
tā zuò guān tā bú shì
他做官,他不是
bì mén bú jiàn ma zhàn
闭门不见吗?战
guó shí yǒu gè jiào duàn gān
国时有个叫段干
mù de rén wèi wén hóu
木的人,魏文侯
qīng tā zuò guān tā bú
请他做官,他不
shì tiào qiáng pǎo le ma
是跳墙跑了吗?
wǒ shì bú yuàn qù bài qiú
我是不愿去拜求
quán guì de qín lǎo diē
权贵的。”秦老爹

jiàn quàn bú dòng wáng miǎn jiù duì zhe zhái mǎi bàn dǎ yuán chǎng shuō qīn jia wáng xiàng gōng bù kěn qù
见劝不动王冕,就对着翟买办打圆场说:“亲家,王相公不肯去,
wǒ zhī dào nǐ nán yǐ jiāo chāi wǒ xiǎng hǎo le yí gè bàn fǎ qīn jia huí fù zhī xiàn lǎo ye shí zhī
我知道你难以交差。我想好了一个办法,亲家回复知县老爷时,只
shuō wáng xiàng gōng zhèng zài shēng bìng bìng yí hǎo mǎ shàng jiù dào shuō bà àn àn lā wáng miǎn dào
说王相公正在生病,病一好马上就到。”说罢,暗暗拉王冕到





wū wài shāng liang yì fān zuì hòu sāi gěi zhái mǎi bàn sān qián èr fēn yín zǐ sòng tā zǒu le
屋外商量一番,最后,塞给翟买办三钱二分银子,送他走了。

shí zhī xiàn dé dào bào gào xīn xiǎng wáng miǎn zhè xiǎo zǐ nǎ lǐ shì shēng bìng yí dìng shì xìng
时知县得到报告,心想:“王冕这小子哪里是生病,一定是姓
翟的这奴才狐假虎威吓坏了他,他才不敢来了。老师让去请他,
rú guǒ tā bù lái huì ràng lǎo shī xiào huà wǒ wú néng hái bù rú wǒ qīn zì xià xiāng qù zhǎo tā
如果他不来,会让老师笑话我无能。还不如我亲自下乡去找他,
shǎng gěi tā gè liǎn miàn tā qǐ gǎn bù lái?” zhuǎn niàn yòu yì xiǎng yí gè táng táng xiàn lìng fàng
赏给他个脸面,他岂敢不来?”转念又一想:“一个堂堂县令,放
xià jià zǐ jiàn yí gè xiāng mín huì bú huì bèi rén xiào huà?” zài yì xiǎng lǎo shī hái jìng tā shí
下架子见一个乡民,会不会被人笑话?”再一想:“老师还敬他十
fēn wǒ jiù gāi jìng tā bǎi fēn wǒ jiàn jiàn tā zhè jiào lǐ xián xià shì jiāng lái yě xǔ zài shǐ
分,我就该敬他百分。我见见他,这叫‘礼贤下士’,将来也许在史
shū shàng huì liú gè měi míng yú shì shí zhī xiàn jué dìng qīn zì qù qǐng wáng miǎn
书上会留个美名。”于是,时知县决定亲自去请王冕。

dì èr tiān zǎo shàng shí zhī xiàn dài le zhái mǎi bàn děng yì bāng rén mǎ zhí bēn xiāng xià
第二天早上,时知县带了翟买办等一帮人马直奔乡下,乡
lǐ rén dōu chū lái kàn rè nao dào le wáng miǎn jiā mén qián zhǐ jiàn jǐ jiān cǎo wū yí shàn mén bǎn
里人都出来看热闹。到了王冕家门前,只见几间草屋,一扇门板
jǐn jǐn guān zhe zhái mǎi bàn qù qiāo mén guò le yí huì er yí gè lǎo pó po zhǔ zhe guǎi zhàng chū
紧紧关着。翟买办去敲门,过了一会儿,一个老婆婆拄着拐杖出
lái shuō dào zhēn shì bù qiǎo wáng miǎn zǎo shàng chū qù hái méi huí lái bù zhī dào zài nǎ lǐ shuō
来说道:“真是不巧,王冕早上出去还没回来,不知道在哪里。”说
wán biàn bǎ mén guān shàng le
完,便把门关上了。

